

Memorandum of Understanding between Lesya Ukrainka Volyn National University and UCP Wheels for Humanity (Momentum)

WFH-2019-UKRSRSHS-MOU

158 J

Lutsk

« 14 » December 2022

This Memorandum establishes the terms and mutual understanding between Momentum Wheels for Humanity and Lesya Ukrainka Volyn National University, to develop an effective model of clinical education for physical therapists of the second (master's) level of higher education.

Background

Momentum Wheels for Humanity, formerly known as UCP Wheels for Humanity, was founded in 1996 to increase access to mobility for children and adults with physical disabilities who live in low- and middle-income countries. Momentum Wheels for Humanity (MWH) provides appropriately fitted wheelchairs and quality-of-life services, and acts as an advocate and capacity-building partner to local organizations, creating sustainable, community-based systems that support long-term change.

Momentum Wheels for Humanity together with the Ukrainian Association of Physical Therapy (UAPT), the Ukrainian National Assembly for People with Disabilities (NAPD), the Group of Active Rehabilitation (GAR), the Ukrainian Scientific and Research Institute of Prosthetics, Prosthesis Constructions and Rehabilitation (Kharkiv), and NGO Human Study, is implementing the USAID-funded Strengthening Rehabilitation Services in Health Systems (SRSHS) project in Ukraine to strengthen rehabilitation service delivery systems and build workforce capacity. In Ukraine, the project will also address the surge in urgent need for accessible rehabilitation services that are inclusive of assistive technology (AT) as a result of the 2022 invasion.

Purpose

The purpose of this Memorandum is to establish the terms of cooperation between Momentum Wheels for Humanity and the Lesya Ukrainka Volyn National University, on support and improvement of the system of education and clinical education for the specialty 227 of physical therapy, occupational therapy in 227.1 specialization 'physical therapy' in the field of knowledge 22 Health care for the

Меморандум про взаєморозуміння між «Волинським національним університетом імені Лесі Українки» та UCP «Колеса для людства» (Моментум)

WFH-2019-UKRSRSHS-MOU

158 J

м. Луцьк

« 14 » грудня 2022 р.

Цей Меморандум визначає умови співпраці та взаємодії між Моментум «Колеса для людства» та «Волинським національним університетом імені Лесі Українки» для розвитку ефективної моделі клінічного навчання фізичних терапевтів другого (магістерського) рівня вищої освіти.

Передумови

Організація Моментум «Колеса для людства», раніше відома як UCP «Колеса для людства», була заснована в 1996 році для покращення мобільності дітей та дорослих із фізичними порушеннями в країнах з низьким і середнім рівнем доходу. Моментум «Колеса для людства» забезпечує правильно підібраними кріслами колісними та надає послуги для покращення якості життя, виступає у ролі адвоката та партнера у сфері розвитку потенціалу місцевих організацій та створює ефективні та життєздатні системи в громадах, що сприяють довгостроковим змінам.

Моментум «Колеса для людства» спільно з Українською Асоціацією фізичної терапії (УАФТ), Національною Асамблеєю осіб з інвалідністю України (НАІУ), Групою активної реабілітації (ГАР), Українським науково-дослідним інститутом протезування, протезобудування та відновлення працездатності (Харків) та недержавною організацією «Human Study» - реалізує проєкт «Покращення реабілітаційних послуг у системі охорони здоров'я» (SRSHS) за підтримки Агентства США з міжнародного розвитку (USAID) з метою зміцнення систем надання реабілітаційних послуг та підвищення кваліфікації робочої сили. В Україні проєкт також сприятиме вирішенню проблеми зростання гострої потреби в доступних реабілітаційних послугах, які включають асистивні технології (АТ) внаслідок вторгнення 2022 року.

Мета

Метою цього Меморандуму є встановлення умов співпраці між Моментум «Колеса для людства» і Волинським національним університетом імені Лесі Українки щодо покращення і підтримки системи освіти та клінічного навчання зі спеціальності 227 фізична терапія, ерготерапія за спеціалізацією 227.1 фізична терапія у

second (master's) level of higher education in institutions of higher education.

The Parties under this Memorandum agree to cooperate in the following areas:

1. Strengthening the education and clinical training of master's students of physical therapy by supporting the alignment of the educational program and curriculum; deepening the knowledge of teachers, clinical education coordinators, and clinical supervisors; and creating or strengthening the preclinical practice cabinet.
 - 1.1 Improvement of the educational program and curriculum of the second (master's) level of higher education in physical therapy based on Ukrainian legislation and international recommendations.
 - 1.2 Conduct online and offline trainings for teachers, clinical education coordinators, and clinical supervisors of the Lesya Ukrainka Volyn National University to enhance their knowledge in the field of clinical training, neurorehabilitation, and the preclinical practice cabinet.
 - 1.3 Facilitate the establishment or strengthen the University's preclinical practice cabinet for students of Physical Therapy by providing it with limited specialized equipment.
 - 1.4 Conduct clinical education for Master's level physical therapy students that is aligned with the educational standard and international recommendations.
 - 1.5 Engage and organize work of a clinical education coordinator of physical therapy to oversee clinical education activities according to the standard of higher education.

Responsibilities

Momentum "Wheels for Humanity"

I. Improve the education system and clinical education for students of the second (master's) level of higher education in physical therapy by:

1. Provide recommendations to support the alignment of the physical therapy educational program and curriculum with Ukrainian legislation and international recommendations.
2. Conduct online trainings for the clinical education coordinator on the organization and management of clinical practices.
3. Conduct online and offline trainings on neurorehabilitation for teachers, clinical supervisors and the clinical education coordinator from University.

галузі знань 22 Охорона здоров'я для другого (магістерського) рівня вищої освіти.

Відповідно до цього Меморандуму Сторони погоджуються співпрацювати щодо:

1. Покращення освіти та клінічного навчання студентів магістрів з фізичної терапії шляхом вдосконалення освітньої програми і навчального плану, поглиблення знань викладачів, координаторів клінічного навчання клінічних супервізорів, та створення або підсилення кабінету доклінічної практики.
 - 1.1. Вдосконалення освітньої програми навчального плану другого (магістерського) рівня вищої освіти з фізичної терапії на основі українського законодавства та міжнародних рекомендацій.
 - 1.2. Проведення онлайн та офлайн тренінгів для викладачів, координатора клінічного навчання клінічних супервізорів Волинського національного університету імені Лесі Українки метою покращення знань у галузі клінічного навчання, нейрореабілітації та кабінету доклінічної практики.
 - 1.3. Сприяння створенню або підсиленню кабінету доклінічної практики для студентів фізичної терапії шляхом його забезпечення спеціалізованим обладнанням.
 - 1.4. Проведення клінічного навчання з фізичної терапії на базі практик згідно освітнього стандарту та міжнародних рекомендацій.
 - 1.5. Залучення та організації роботи координатора клінічного навчання з фізичної терапії для забезпечення проведення клінічного навчання згідно стандарту вищої освіти.

Обов'язки

Моментум «Колеса для людства»

I. Покращити систему освіти та клінічного навчання студентів другого (магістерського) рівня вищої освіти фізичної терапії шляхом:

1. Надання методичних рекомендацій щодо освітньої програми та навчального плану з фізичної терапії на основі українського законодавства та міжнародних рекомендацій.
2. Проведення онлайн тренінгів для координатора клінічного навчання щодо організації управління клінічним навчанням із фізичної терапії.
3. Проведення онлайн та офлайн тренінгів нейрореабілітації для викладачів, координатора клінічного навчання і клінічних супервізорів університету.

4. Conduct online trainings for teachers, coordinator of clinical training and clinical supervisors of the university and other educational institutions regarding the assessment of students during clinical practices of clinical training in physical therapy based on methodological recommendations for clinical training in physical therapy, which were developed by an international consultant.
5. Conduct an online presentation on the structure and function of the Physical Therapy preclinical practice cabinet.
6. Provide limited equipment, including wheelchairs and rehabilitation equipment, for the physical therapy preclinical practice cabinet.
7. Supervision of clinical training on physical therapy coordinator and clinical supervisors (physical therapists) by international and Ukrainian experts during clinical training.

Responsibilities

Lesya Ukrainka Volyn National University

I. Facilitate the analysis of the process of the educational program and curriculum of the second (master's) level of higher education in physical therapy so that they can be audited against national standards.

II. Allow international and Ukrainian experts to supervise the clinical education provided by the clinical education coordinator and clinical supervisors on physical therapy.

III. Identify clinical supervisors that are physical therapists for the clinical education of master's students.

IV. Identify teachers, a clinical education coordinator, and clinical supervisors on physical therapy to participate in trainings.

V. Coordinate on the identification of a clinical education coordinator on physical therapy who will be hired as a consultant by the project.

VI. Provide space for trainings, educational events, and presentations.

VII. Provide appropriate premises for the equipping of a physical therapy preclinical practice cabinet, in the manner established by the law of Ukraine.

VIII. Organize and provide master's degree students with clinical education on physical therapy that is in accordance with educational standards and international recommendations.

4. Проведення онлайн тренінгів для викладачів, координатора клінічного навчання і клінічних супервізорів Університету щодо оцінювання студентів під час проходження клінічного навчання з фізичної терапії на основі методичних рекомендацій із клінічного навчання з фізичної терапії, які були розроблені міжнародним консультантом.
5. Представлення онлайн презентації про структуру та функції кабінету доклінічної практики з фізичної терапії.
6. Забезпечення обладнанням кабінету доклінічної практики з фізичної терапії.
7. Супервізії координатора клінічного навчання фізичної терапії та клінічних супервізорів (фізичних терапевтів) міжнародними українськими експертами під час проведення клінічного навчання.

Обов'язки

Волинського національного університету імені Лесі Українки

I. Сприяти проведенню процесу аналізу освітньої програми та навчального плану другого (магістерського) рівня вищої освіти з фізичної терапії для забезпечення можливості їх перевірки на відповідність національним стандартам.

II. Забезпечити доступ та можливість міжнародним українським експертам надання супервізії координатора клінічного навчання та клінічним супервізорам із фізичної терапії.

III. Визначити клінічних супервізорів (фізичних терапевтів) для клінічного навчання студентів магістрів бази практик.

IV. Визначити викладачів, координатора клінічного навчання з фізичної терапії та клінічних супервізорів (фізичних терапевтів) для участі в тренінгах.

V. Визначити координатора клінічного навчання фізичної терапії, який буде взятий на посаду консультанта в рамках проекту.

VI. Забезпечити простір для навчальних заходів і презентацій.

VII. Надати відповідне приміщення для оснащення кабінету доклінічної практики в порядку та межах визначених законодавством України.

Funding

This Memorandum is not an obligation of the Parties to raise funds by any Party on behalf of the other Party. No funds will be provided by either Party to the other Party for activities or services outlined in this Memorandum.

Conditions

The Parties enter into this Memorandum while wishing to maintain their own separate and unique missions and mandates, and their own accountabilities. Unless specifically provided otherwise, the cooperation between the Parties as outlined in this Memorandum shall not be construed as a legal form of partnership or other type of legal entity or personality. Each Party shall accept full and sole responsibility for any and all expenses incurred by itself relating to this Memorandum. Nothing in this Memorandum shall be construed as superseding or interfering in any way with any agreements or contracts entered into among the Parties, either prior to or subsequent to the signing of this Memorandum. Nothing in this Memorandum shall be construed as an exclusive working relationship. The Parties specifically acknowledge that this Memorandum is not an obligation of funds, nor does it constitute a legally binding commitment by any Party or create any rights on any third party, including USAID.

During implementation of this Memorandum, the Parties may disclose to each other confidential, procurement-sensitive, or proprietary information. Both Parties are expected to keep such information in confidence, and to use it solely for purposes of fulfilling their respective intentions under this Memorandum.

Duration

This Memorandum may be terminated by mutual agreement of the Parties (authorized officials of Momentum Wheels for Humanity and Lesya Ukrainka Volyn National University).

This Memorandum may be terminated by This Memorandum may be terminated by Momentum Wheels for Humanity with thirty (30) days written notice if funding of the grant is suspended or terminated by USAID.

This Memorandum shall enter into force upon being signed by the Parties (authorized officials of the Momentum Wheels for Humanity and Lesya Ukrainka Volyn National

VIII. Організувати та забезпечити студентам магістрату клінічне навчання з фізичної терапії на базі практик згідно освітнього стандарту та міжнародних рекомендацій.

Фінансування

Цей Меморандум не являє собою зобов'язання Сторони щодо збору коштів будь-якою із Сторін від імені іншої Сторони. Жодні кошти не будуть надавати опосередковано будь-якою Стороною іншій Стороні для ведення діяльності чи надання послуг, зазначених у цьому Меморандумі.

Умови

Сторони приймають цей Меморандум і бажають зберегти свої власні окремі й унікальні місії та мандати, а також свою власну відповідальність. Якщо спеціально передбачено інше, співпраця між Сторонами, як зазначено в цьому Меморандумі, не повинна розглядатися як юридична форма партнерства чи інший тип юридичної особи. Кожна Сторона приймає на себе повну і виключну відповідальність за будь-які витрати, понесені нею зв'язку з цим Меморандумом. Ніщо в цьому Меморандумі не повинно тлумачитися як щось, що замінює або якимсь чином стає на заваді будь-яким угодам або контрактам укладеним між Сторонами до або після підписання цього Меморандуму. Ніщо в цьому Меморандумі не повинно тлумачитися у якості виняткових робочих відносин Сторони, зокрема, визнають, що цей Меморандум стосується виділення фондів для покриття витрат і не є юридично зобов'язуючим для Сторін та не створює будь-яких прав для будь-якої третьої сторони, включаючи USAID.

У ході реалізації цього Меморандуму Сторони можуть розкривати одна одній конфіденційну, службову, закупівельну інформацію. Передбачається, що обидві сторони будуть зберігати таку інформацію в таємниці і використовуватимуть її виключно з метою виконання своїх намірів відповідно до цього Меморандуму.

Тривалість

Дію цього Меморандуму можна припинити за взаємною згодою Сторін (уповноважених посадових осіб Моменту «Колеса для людства» Волинського національного університету імені Лесі Українки).

Цей меморандум може бути розірвано будь-якою зі сторін шляхом письмового повідомлення.

У разі призупинення або припинення фінансування гранту USAID Моменту «Колеса для людства» має право припинити дію Меморандуму шляхом письмового повідомлення за тридцять (30) днів.

Цей Меморандум набирає чинності з моменту його підписання Сторонами (уповноваженими посадовими

University and shall remain in effect until the moment that it is terminated or otherwise amended by mutual consent. In the absence of the mutual consent of the Parties (authorized officials of the Momentum Wheels for Humanity and Lesya Ukrainka Volyn National University regarding the agreed date of termination of this memorandum, its term will expire (be terminated) on September 30, 2024.

особами Моментум «Колеса для людства» та Волинський національний університет імені Лесі Українки і діє до тих пір, поки його не буде припинено або іншим чином змінено за взаємною згодою. За відсутності взаємної згоди Сторін (уповноважені посадових осіб Моментум «Колеса для людства» «Волинського національного університету імені Лесі Українки щодо погодженої дати розірвання цього Меморандуму, термін його дії закінчиться (буде припинений) 30 вересня 2024 року.

Ms. Nataliia Melnychenko,
Country Director in Ukraine, Momentum Wheels for Humanity

Phone: (+38067) 240-33-27
E-mail: nmelnychenko@momentum4humanity.org
Momentum Wheels for Humanity
9509 Vasser Ave, Suite A
Chatsworth, CA 91311

Signature _____

Ms. Nataliia Melnychenko,
Ukraine Country Director in Ukraine, Momentum Wheels for Humanity

Date: _____

Наталія Мельниченко,
Регіональний директор в Україні, Моментум «Колеса для людства»

Тел.: (+38067) 240-33-27,
E-mail: nmelnychenko@momentum4humanity.org
Моментум «Колеса для людства»
9509 Vasser Ave, Suite A
Chatsworth, CA 91311

Підпис _____

Наталія Мельниченко,
Регіональний директор в Україні, Моментум «Колеса для людства»

Дата: _____

Anatolii Tsos
Rector Lesya Ukrainka Volyn National University

Voli Avenue 13, Lutsk, 43025,
Phone: (0332)720123, (0332)242178
E-mail: post@vnu.edu.ua

Signature _____

Anatolii Tsos
Rector Lesya Ukrainka Volyn National University

Date: _____

Анатолій Цьось,
Ректор «Волинського національного університету імені Лесі Українки»

пр-т. Волі, 13, м. Луцьк, 43025,
тел. (0332)720123, (0332)242178
E-mail: post@vnu.edu.ua

Підпис _____

Анатолій Цьось
Ректор «Волинського національного університету імені Лесі Українки»

Дата: _____

momentum
wheels for humanity
formerly UCP Wheels for Humanity

